

国际文化版图研究文库

颜子悦主编



# 美国文化中心

美国的国际文化战略

〔日〕渡边靖 著



SINCE 1897

商务印书馆  
The Commercial Press

013068297

G171.2  
12

国际文化版图研究文

颜子悦 主编

# 美国文化中心

## 美国的国际文化战略

〔日〕 渡边靖 著

金琮轩 译



G171.2  
12

 商务印书馆  
The Commercial Press



北航

C1675780

图书在版编目(CIP)数据

美国文化中心：美国的国际文化战略 / (日) 渡边靖著；金琮轩译. — 北京：商务印书馆，2013

(国际文化版图研究文库)

ISBN 978 - 7 - 100 - 10051 - 9

I. ①美… II. ①渡… ②金… III. ①文化—战略—研究—美国 IV. ①G171.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 135329 号

所有权利保留。

未经许可，不得以任何方式使用。

美国文化中心

美国的国际文化战略

[日]渡边靖 著

金琮轩 译

---

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

北京鑫海达印刷有限公司印刷

ISBN 978 - 7 - 100 - 10051 - 9

---

2013年8月第1版

开本 700 × 1000 1/16

2013年8月北京第1次印刷

印张 12

定价：26.00 元



北航

C1675780

729230310

Yasushi Watanabe

Amerikan Senta

Amerika No Kokusai Bunka Senryaku

Copyright © 2008 by Yasushi Watanabe

First published in 2008 by Iwanami Shoten, Publishers, Tokyo

This Chinese version (simplified characters) is arranged with the proprietor c/o Iwanami Shoten, Publishers, Tokyo

Simplified Chinese Translation Copyright© 2013 by Beijing Yanziyue Culture & Art Studio.

All Rights Reserved.

本书简体中文翻译版权归北京颜子悦文化艺术工作室所有,未经版权所有人的书面许可,不得以任何方式复制、摘录、转载或发行本书的任何部分。

## 国际文化版图研究文库总序

人类创造的不同文明及其相互之间的对话与沟通、冲突与融合、传播与影响乃至演变与整合，体现了人类文明发展的多样性统一。古往今来，各国家各民族皆秉承各自的历史和传统、凭借各自的智慧和力量参与各个历史时期文化版图的建构，同时又在总体上构成了人类文明发展的辉煌而璀璨的历史。

中华民族拥有悠久的历史 and 灿烂的文化，已经在人类文明史上谱写了无数雄伟而壮丽的永恒篇章。在新的历史时期，随着中国经济的发展和综合国力的提升，世人对中国文化的发展也同样充满着更为高远的期待、抱持着更为美好的愿景，如何进一步增强文化软实力便成为摆在我们面前的最为重要的时代课题之一。

为此，《国际文化版图研究文库》以“全球视野、国家战略和文化自觉”为基本理念，力图全面而系统地译介以 20 世纪为主的人类历史进程中各文化大国的兴衰以及诸多相关重大文化论题的著述，旨在以更为宏阔的视野，详尽而深入地考察世界主要国家在国际文化版图中的地位以及这些国家制定与实施的相关文化战略与战术。

烛照着我们前行的依然是鲁迅先生所倡导的中国文化发展的基本思想——“明哲之士，必洞达世界之大势，权衡较量，去其偏颇，得其神明，施之国中，翕合无间。外之既不后于世界之思潮，内之仍弗失固有之血脉，取今复古，别立新宗。”

在这一思想的引领下，我们秉持科学而辩证的历史观，既通过

国际版图来探讨文化，又通过文化来研究国际版图。如此循环往复，沉潜凌空，在跨文化的语境下观照与洞悉、比较与辨析不同历史时期文化版图中不同文明体系的文化特性，归纳与总结世界各国各民族的优秀文化成果以及建设与发展文化的有益经验，并在此基础上更为确切地把握与体察中国文化的特性，进而激发并强化对中国文化的自醒、自觉与自信。

我们希冀文库能够为当今中国文化的创新与发展提供有益的镜鉴，能够启迪国人自觉地成为中华文化的坚守者和创造者。唯其如此，中国才能走出一条符合自己民族特色的文化复兴之路，才能使中华文化与世界其他民族的文化相融共生、各领风骚，从而更进一步地推进人类文明的发展。

中华文化遗产与创新的伟大实践乃是我们每一位中国人神圣而崇高的使命。

是为序。

颜子悦

2011年5月8日于北京

人人都称颂自由。但是这个自由却蕴含着不同的意思。

——亚伯拉罕·林肯

# 目 录

序言	1
主要缩略语一览	4
<b>第一章 政治宣传抑或信息传播</b>	<b>7</b>
一、作为例外的美国	7
二、美国最初的宣传机构	9
三、民间精英支持下的日美关系	13
四、白色宣传与黑色宣传	17
<b>第二章 冷战下的文化宣传活动</b>	<b>23</b>
五、宣传与文化	23
六、对天皇批判的回避	28
七、民间情报教育局（CIE）图书馆	33
八、慢速传播媒介	40
九、“对日心理战略计划”	45
十、美国中央情报局的影子	53
十一、默罗时代	57
<b>第三章 公共外交的诞生与越南战争</b>	<b>65</b>
十二、“公共外交”的诞生与挫折	65
十三、肯尼迪—赖肖尔路线	68
十四、项目的改头换面	71



十五、朝向自由回旋 .....	78
十六、朝向保守急回旋 .....	80
十七、“美国”烙印 .....	85
十八、对等伙伴关系时代 .....	89
<b>第四章 后冷战时期的公共外交 .....</b>	<b>95</b>
十九、美国新闻署的末期 .....	95
二十、孤立主义抬头 .....	102
二十一、日美关系之再定义 .....	104
二十二、“麦迪逊大道的女王” .....	109
二十三、公共外交的再构建 .....	116
二十四、反美主义的派系 .....	120
二十五、“远东的英国” .....	124
二十六、美伊开战后的对日公共外交 .....	127
<b>第五章 公共外交与软实力 .....</b>	<b>133</b>
二十七、税收的规律 .....	133
二十八、公共外交的课题 .....	140
二十九、普及化的外交空间 .....	144
三十、与日本的差异 .....	150
三十一、对软实力论的误解 .....	155
三十二、软实力的灵活运用与公共外交 .....	161
<b>注释 .....</b>	<b>165</b>
<b>后记 .....</b>	<b>178</b>

## 序 言

19 世纪的法国思想家、外交官阿列克西·德·托克维尔，在其近代民主主义思想经典名著《论美国的民主》（1853 年）一书中，围绕民主主义与外交的关系有以下一段著名论述。

“民主主义政府与其他政府相比，在处理对外关系这一点上具有决定性的劣势。民主政治只要积累经验，形成习俗，并且普及教育，人民基本都可以掌握所谓‘良识’的日常实用知识以及能够用以处理生活琐事的智慧。拥有‘良识’已经足以应对社会日常生活。在普遍接受过教育的国民中建立民主自由的内政，这一举措所产生的益处，比民主主义政府的错误行为所导致的危害要大得多。然而，国家之间的关系通常没有这么简单。”

外交政策几乎不需要任何民主政治固有的素质，恰恰相反，它所需要的倒是民主政治几乎完全不具备的那些素质。”（托克维尔，《论美国的民主》第一卷（下），松本礼二译，岩波文库，2005 年，第 107—108 页）

这充分体现了托克维尔的精英主义外交观。在他看来，外交应该是根据“通过长期考量所制定的计划”而采取的行动，不应该是“为了满足一时的冲动”而作出的行为。

然而，在 170 年后的今天，外交空间已不仅仅存在于政治家与外交官之间，它正逐步向国民大众阶层扩展。与此同时，虽然契机

与动机不尽相同，但是世界各国都愈来愈注重通过政府开展的宣传和文化活动来影响其他国家的国民和民间组织，从而达到特定的政策目标，即开展公共外交。

不难想象全球化进程是推动公共外交发展的因素之一。随着政治经济一体化和文化同质化与单一化趋势的不断发展，很多国家不得不提出宣扬国家特性和文化特性的主张。除此之外，伴随着社会的信息化和网络化，无论是企业还是国家都更加注重提升品牌形象，吸引人们的注意力，增强人们对其的了解程度。善恶喜好且另当别论，现代舆论不仅引导着国内政治的走向，而且对国际政治的影响也越来越大。因此政府不仅需要重视国内民意，而且对他国的民意也不能再充耳不闻。

vii “9·11”恐怖袭击事件发生之后，为对抗世界各地的反美主义，美国对公共外交的关注度急剧提升。与此相应，日本国内也开始频繁提及并参照美国公共外交的做法。2004年外务省的机构改革中，大臣官房的文化交流部与外务报道官组织的海外报道科合并成为“广报文化交流部”（Public Diplomacy Department），接受大臣官房的管理。这是“public diplomacy”（公共外交）一词首次出现在日本外务省下属机构的官方英文名称中。

尽管美国公共外交的历史可以追溯到“9·11”事件以前，但外交研究和文化研究领域对公共外交的关注仍然比较少，相关的研究仍处于初始阶段。在日本，关于美国公共外交的研究也只停留在片段式的简略介绍阶段。

本书意在从更广泛的社会和历史的层面来论述美国公共外交的现状，同时在宏观背景下把握美国的对日公共外交以及日美关系的变迁，并尝试从公共外交的角度来解读美国的历史或者日美关系史。

当然，关于公共外交的思考，其实也是关于智慧与实力的关系，抑或是文化与政治的不可分离性的思考。

及一部重要著作

ACI	(美国) 国际公共外交研究中心	10A
ACD	(美国) 美国公共外交研究中心	10B
ACF	(美国) 美国公共外交研究中心	10C
ADP	(美国) 美国公共外交研究中心	10D
AFI	(美国) 美国公共外交研究中心	10E
BIC	(美国) 美国公共外交研究中心	10F
CIA	(美国) 美国公共外交研究中心	10G
CIP	(美国) 美国公共外交研究中心	10H
CIV	(美国) 美国公共外交研究中心	10I
CLA	(美国) 美国公共外交研究中心	10J
CPI	(美国) 美国公共外交研究中心	10K
CPA	(美国) 美国公共外交研究中心	10L
CPB	(美国) 美国公共外交研究中心	10M
CPD	(美国) 美国公共外交研究中心	10N
CPH	(美国) 美国公共外交研究中心	10O
CPJ	(美国) 美国公共外交研究中心	10P
CPK	(美国) 美国公共外交研究中心	10Q
CPY	(美国) 美国公共外交研究中心	10R
CPZ	(美国) 美国公共外交研究中心	10S
CPA	(美国) 美国公共外交研究中心	10T
CPB	(美国) 美国公共外交研究中心	10U
CPD	(美国) 美国公共外交研究中心	10V
CPH	(美国) 美国公共外交研究中心	10W
CPJ	(美国) 美国公共外交研究中心	10X
CPK	(美国) 美国公共外交研究中心	10Y
CPY	(美国) 美国公共外交研究中心	10Z

## 主要缩略语一览

- AC 美国中心
- ACC 美国文化中心
- ACDA 军事管理与裁军处（美国）
- ACI 宣传问题咨询委员会（美国）
- AFN 美国军中广播
- BBG 广播理事会（美国）
- BIB 国际广播委员会
- CFR 外交关系协会（美国）
- CGP 日美中心
- CIA 中央情报局（美国）
- CIE 民间情报教育局（美国）
- CIPE 国际私营企业中心（下属于美国工商会所）
- COI 情报协调局（美国）
- CPI 公共信息委员会（美国）
- CSIS 战略与国际问题研究所（美国）
- CU 文化合作部（下属于国务院）
- CULCON 日美文化教育交流会议
- DEX 教育交流办公室（下属于国务院）
- DGX 欧洲委员会教育文化总局

- DOD 国防部（美国）
- ECA 教育文化事务局（美国）
- ExCom 国家安全委员会执行委员会（美国）
- FEN 远东放送
- FIS 国外情报部门（美国）
- FOIA 《信息自由法》
- FPC 外国记者中心（美国）
- GAO 政府问责办公室（美国）
- GARIOA 占领地救济政府基金
- GHQ/SCAP 驻日盟军最高司令官总司令部/驻日盟军总司令
- IAA 美洲局（下属于国务院）
- ICSP 情报界学者计划
- IIA 国际信息署（下属于国务院）
- IIP 国际信息局（下属于国务院）
- INI 国际情报局（下属于国务院）
- IPR 太平洋国际学会
- IVP 国际访问者计划
- JUSEC 日美教育委员会
- JUSFC 日美友好基金
- JUSPAO 综合宣传室
- NARA 美国国家档案馆
- NDEA 《国防教育法》
- NDI （民主党）国际问题民主研究所
- NED 全美民主主义基金
- NME 美国战争部
- NSC 国家安全委员会（美国）

- NSLI 国家安全语言计划（美国）
- OCB 行动协调委员会（美国）
- OGC 全球交流办公室（下属于白宫）
- OIC 国际信息与文化事务办公室（下属于国务院）
- OIE 国际信息与教育交流办公室（下属于国务院）
- OII 国际信息办公室（下属于国务院）
- OPD 国务院政策宣传局
- OSI 战略影响办公室（美国）
- OSS 战略情报局（美国）
- OWI 战时信息办公室（美国）
- PDPA 公共外交与公共事务国务次卿
- PRISP 帕特·罗伯茨情报学者项目
- PSB 心理战略委员会（美国）
- PWB （美国陆军的）心理战部队
- RFA 自由亚洲电台
- RFE 自由欧洲电台
- RL 自由电台
- SCC 科学合作委员会
- USACPD 公共外交咨询委员会（美国）
- USAID 美国国际开发署
- USIA 美国新闻署
- USICA 国际交流厅
- USIS 美国新闻处
- USTR 美国贸易代表办公室
- VOA 美国之音（Voice of America）

## 第一章 政治宣传抑或信息传播

1

### 一、作为例外的美国

著名的本杰明·富兰克林不仅是一位发明家、实业家，还是美国的开国元勋之一。

他二十多岁时投身印刷业及报纸发行业，并大获成功，因此被称为“美国资本主义之父”。同时，他还积极为创建图书馆、医院、消防队、反奴隶制协会、以相互扶助精神为宗旨的合作社等机构贡献自己的力量。在当今这个市场和社会的运转皆受人类贪欲驱使的时代，更需要富兰克林这种顾全社会整体利益、同情社会弱者的心系天下的精神。

1776年，美国正处于独立战争期间，富兰克林作为美国的外交代表远赴法国，寻求法国的帮助，请求法国参战。他巧妙地游走于巴黎外交界，四处游说，宣称英国政府侵犯了人生来就应该享有的自然权利，因而依据社会契约论，美国有权解除效忠于英国王室的义务而建立独立政府。他朴素且高雅的举止感动了法国沙龙和宫廷的精英人士，成功地使法国政要对于美国独立战争的看法由“内乱”转变为“国际战争”。不久，在路易十六的支持



- 2 下，法国于1778年与美国缔结同盟，对英宣战。<sup>1</sup>如果说富兰克林参与起草的美国《独立宣言》（1776年）是美国最初的对外宣传工具的话，<sup>2</sup>那么，美国独立战争则是信息传播重要性的绝佳证明。<sup>3</sup>不强迫对方屈从，而致力于与对方结盟，富兰克林的这种外交手段对于当今美国的外交方式具有深远的影响。

然而，独立后的美国在“对外传播”方面却采取了保守的态度。“我们（美国人）即将终结追随他国的漫长的修行时代。让我们用自己的双脚走路，用自己的双手劳动吧。让我们尽情倾吐自己的心声吧。”

1837年，拉尔夫·沃尔多·爱默生在哈佛大学发表的题为“美国学者”的演讲，被视为“知识上的独立宣言”而广为人知。但另一方面，它也象征着一种孤立精神。这种孤立精神根植于“美国是一个特别的国家”这种“美国例外主义”的理念之中。<sup>4</sup>

- 19世纪的美国，塞缪尔·莫尔斯发明的电报以及格雷厄姆·贝尔发明的电话相继问世。但是，很少有人认识到这些新技术也成为了推动国家统一、扩大国际交流的手段。1850年代，当希拉斯·菲尔德第一次提出铺设横跨大西洋海底电缆的时候，他不得不从欧洲的投资者那里筹集所需的大部分资金。为了制定电报技术的国际标准而成立国际电信联盟（ITU）的时候，美国为了防止外国的干涉而拒绝加入该组织。而美国于1911年实施的《无线电法》（Radio Act）中唯一一项涉及对外的条款也只是为了限制外国对美国通信公司的经营管理。美国实行的这种保护主义政策，导致国际通信网络领域基本上被英国、法国、德国等欧洲各国瓜分占据。<sup>5</sup>

美国所展示出来的这种倾向于国内的姿态，正好与其在对外